



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

НАКАЗ

13 06 20 24

м. Київ

№ 836

Про внесення змін у методичні рекомендації щодо окремих питань здобуття освіти в закладах загальної середньої освіти в умовах воєнного стану в Україні

Відповідно до статей 2, 57¹ Закону України «Про освіту», пункту 8 Положення про Міністерство освіти і науки України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 16 жовтня 2014 року № 630, (зі змінами), з метою удосконалення механізму зарахування результатів навчання українських дітей, які здобувають освіту у закладах освіти країни перебування,

НАКАЗУЮ:

1. Внести у методичні рекомендації щодо окремих питань здобуття освіти в закладах загальної середньої освіти в умовах воєнного стану в Україні, затверджені наказом Міністерства освіти і науки України від 15.05.2023 № 563, зміни, що додаються.

2. Структурним підрозділам у сфері освіти і науки обласних, Київської міської військових (державних) адміністрацій довести цей наказ до відома керівників закладів загальної середньої освіти.

3. Департаменту забезпечення документообігу, контролю та інформаційних технологій (Єрко І.) в установленому порядку зробити відмітку у справі архіву.

4. Контроль за виконанням цього наказу покласти на заступника Міністра Сташківа А.

Міністр

Оксен ЛІСОВИЙ

ЗАТВЕРДЖЕНО

Наказ Міністерства освіти і науки України

13 06 2024 № 836

ЗМІНИ,

що вносяться у методичні рекомендації щодо окремих питань здобуття освіти в закладах загальної середньої освіти в умовах воєнного стану в Україні, затверджені наказом Міністерства освіти і науки України від 15.05.2023 № 563

Методичні рекомендації щодо окремих питань здобуття освіти в закладах загальної середньої освіти в умовах воєнного стану в Україні доповнити розділом такого змісту:

«Рекомендації щодо зарахування результатів навчання українських дітей у закладах освіти країни перебування

Керуючись абзацом третім частини четвертої статті 14 Закону України «Про повну загальну середню освіту», рекомендуємо учням, які вимушені були змінити місце проживання і здобували освіту в школах за кордоном, зараховувати результати навчання в закладі освіти за місцем перебування з тих предметів, що передбачені і навчальним планом закладу освіти країни перебування, і навчальним планом української школи.

Звертаємо увагу, що тривалість навчального року в країнах тимчасового перебування українських дітей часто не збігається з тривалістю навчального року в закладах освіти України.

З огляду на зазначене, для учнів, які одночасно навчаються в школі країни перебування і в закладі освіти України, річне оцінювання може бути проведено перед початком наступного навчального року з урахуванням результатів навчання в закладі освіти країни перебування.

Рекомендуємо річне оцінювання з української мови, української літератури, історії України та географії проводити відповідно до модифікованих програм, рекомендації щодо використання яких затверджені наказом Міністерства освіти і науки України від 16 травня 2024 року № 701.

Річне оцінювання з предметів, передбачених тільки українськими освітніми програмами, може проводитись із використанням технологій дистанційного навчання і засобів зв'язку.

Під час зарахування результатів навчання, отриманих учнями під час навчання за кордоном, рекомендуємо послуговуватися співвіднесенням шкали відповідної країни та української 12-бальної системи. Таблиці зі співвіднесенням моделей оцінювання в різних країнах розміщено за покликанням:

Загальна таблиця –

https://docs.google.com/spreadsheets/d/1D6ZS2f_x-YjkhXwfyjIpmfGRlYeG8m23kEKjArQCRao/edit?usp=sharing

Таблиця за окремими країнами, –

https://docs.google.com/spreadsheets/d/1WzIPn_uLIFxy921ubZutX242dl_btR7bP2au_3dGsY/edit?usp=sharing

- Якщо, наприклад, учень чи учениця отримав (-ла) оцінку «добре» (distinction, 15 балів, 76 %) з математики в Бельгії, то відповідно до таблиці переводимо цей результат в українську оцінку «8» з математики або алгебри / геометрії.

Україна		Бельгія	
Рівень	Оцінка (Шкала)	Оцінка / Шкала	
Початковий	1	Не склав/ла (Fail)	0-1.9 / 0-9%
	2		2-5.9 / 10-29%
	3		6-9.9 / 30-49%
Середній	4	Достатньо (Passable)	10-10.9 / 50-54%
	5		11-11.9 / 55-59%
	6	Задовільно (Satisfaction)	12-13.9 / 60-69%
Достатній	7	Добре (Distinction)	14-14.9 / 70-74%
	8		15-15.9 / 75-79%
	9	Дуже добре (Grande distinction)	16-16.9 / 80-84%
Високий	10	Відмінно (La plus grande distinction)	17-17.9 / 85-89%
	11		18-18.9 / 90-94%
	12		19-20 / 95-100%

- Якщо моделі оцінювання відрізняються, рекомендуємо виставляти оцінку на користь учня. Наприклад, якщо учень чи учениця отримали в Естонії

оцінку «5» (дуже добре), що відповідає українському високому рівню, радимо виставляти найвищу оцінку в категорії – «12».

Україна		Естонія	
Рівень	Оцінка (Шкала)	Оцінка / Шкала	
Початковий	1	Погано (Nõrk)	1
	2		
	3		
Середній	4	Слабо (Puudulik)	2
	5		
	6		
Достатній	7	Задовільно (Rahuldav)	3
	8		
	9		
Високий	10	Добре (Hea)	4
	11		
	12		

- У випадку, якщо в таблиці відсутні дані щодо моделі оцінювання країни, яка атестувала учня чи ученицю, радимо скористатися загальними принципами переведення оцінок, урахувавши описовий результат:

Описовий результат	Рівень за українською моделлю	Оцінка за українською моделлю
Unsatisfactory / poor / very poor / threshold / failed performance / low / very low / weak	початковий	1-3
Satisfactory / fair /fairly good	середній	4-6
Good / basic	достатній	7-9
Excellent / advanced / very good / outstanding	високий	10-12

».

Т. в. о. генерального директора
директорату шкільної освіти



Інна КІЛЬДЕРОВА